



Torre del Cerrano

Area Marina Protetta

La nostra natura, il nostro futuro.

www.torredelcerrano.it

Una risorsa, una ricchezza.

Fra cielo e terra uno specchio d'acqua protetto dove proteggere le preziose risorse del mare. L'area marina della Torre del Cerrano si trova in Abruzzo, la "regione verde d'Europa" con oltre il 30% del territorio tutelato.

Nel tratto teramano, fra due Comuni, Pineto e Silvi, l'area marina delimita sette chilometri di costa e completa un programma di protezione e valorizzazione dell'ambiente affiancandosi alla rete di oasi sottomarine che hanno consentito, in questi anni, la salvaguardia, il ripopolamento e lo studio dell'ecosiste-

ma marino.

Nel nome, in realtà un toponimo, "Torre del Cerrano", i simboli della storia e dell'identità di questo territorio. Cerrano, il torrente che scende dalle colline di Atri – dove si trovano gli splendidi calanchi, altra area protetta - e sfocia nella marina di Silvi, e la Torre, costruita nel 1568 dagli spagnoli, baluardo contro i pirati saraceni. Il fortilizio si affaccia fra le dune, completamente restaurato e sede di una esposizione del museo del mare di Pescara, a due chilometri dal centro di Pineto



A resource, a treasure.

marine ecosystem.

The place name "Torre del Cerrano" contains symbols of the story and identity of this territory. Cerrano is the name of a torrent flowing among the hills of Atri – another protected area which is famous for its wonderful badlands, a typical soil erosion– and flows into the sea in Silvi. The tower was built in 1568 by the Spanish and was a bulwark against Saracen pirates. The fortalice, which overlooks the dunes, has been completely restored and now there is an exhibition of the sea museum of Pescara, only 2 km away from the centre of Pineto.



A mirror of water under the blue sky where to protect the precious resources of the sea. The marine area of "Torre del Cerrano" is located in Abruzzo, "the green region of Europe", and more than 30% of its territory is now protected.

The marine area is situated in the province of Teramo, between the city of Pineto and that of Silvi, it spreads out along 7 km of coastline and is the key point of a program of environmental protection and development. Thanks to this program and to the network of submarine oases, in the last few years it has been possible to safeguard, restock and study the



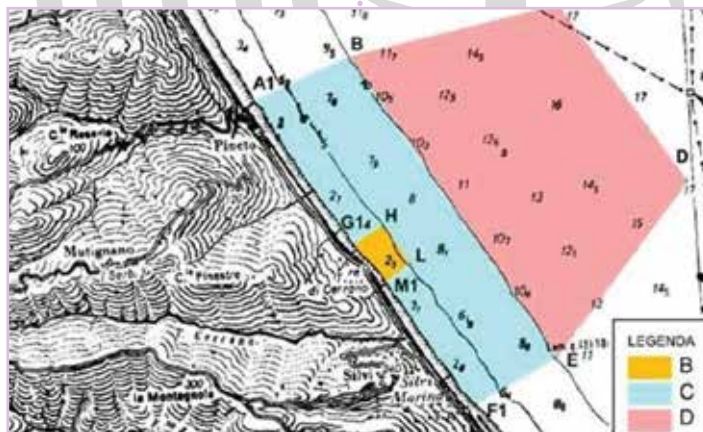
La Torre



Il fortilizio deve il suo nome dall'omonimo torrente che scende dai colli di Atri, la cui foce è situata a 500 metri a sud della torre. Secondo gli storici Strabone e Sorricchio, era il sito dell'antico porto di Atri e meta di scalo di navi cariche di cereali provenienti dalla Puglia e dalla Sicilia.

La sua costruzione, così come oggi la vediamo, nella sua parte basale, risale al 1568 per opera del reame spagnolo di Napoli, sotto Alfonso Salazar, anche se i lavori si eseguirono sulle rovine di una torre più antica già restaurata nel 1287.

Le parti alte e laterali della Torre sono un'aggiunta più recente, realizzata nel secolo scorso dalle famiglie che la utilizzarono prima che, nel 1983, diventasse patrimonio della Provincia di Teramo. Oggi la Torre ospita il Museo del Mare, l'Info-point dell'Area Marina Protetta e il Centro Internazionale di Formazione Veterinaria dell'IZS A&M.



The Tower

The fortalice derives its name from that of the torrent Cerrano that has its own estuary 500 metres south of the Tower. It flows among the hills of Atri. According to historians Strabone and Sorricchio, the mouth of the torrent was the ancient harbour of Atri and a port of call for many ships carrying cereals from Apulia and Sicily.

The ground level of the tower as we may see it today, dates back to 1568

and was built under Alfonso Salazar during the Spanish kingdom of Naples, even though the work was made on the ruins of a pre-existing tower that had been already restored in 1287.

The upper levels and the sides of the tower has been added more recently. Actually they were build last century by the families who had used it before it became heritage site of the province of Teramo in 1983. Today the tower is the head office of the Centre of Marine Biology.



Area Marina Protetta Torre del Cerrano

Centro Visite: Torre Cerrano, S.S.16 Adriatica, Km 431 Pineto-Silvi
Tel e Fax +39.085.949.20.19

Sede Operativa: Uffici Villa Filiani, via D'Annunzio 90 Pineto (Te)
Tel e Fax +39.085.949.23.22

Recapito Corrispondenza: Casella Postale n.34 - 64025 Pineto (Te)

info@torredelcerrano.it

www.torredelcerrano.it

Immagine copertina e retro: Mauro Cantoro - Layout: uolterprojects.com



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE



PROVINCIA
DI TERAMO

CITTA' DI SILVI



CITTA' DI PINETO



Torre
del Cerrano
Area Marina Protetta

